

Una nueva lectura de Phot., *Bibl.*, 68, 34a10 (ἐν ᾗ)

A New Lecture of Phot., *Bibl.*, 68, 34a10 (ἐν ᾗ)

Pedro Emilio RIVERA DÍAZ

<https://orcid.org/0000-0002-1379-3076>

Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas,
Centro de Estudios Clásicos, México
periveraunam@gmail.com

RESUMEN: En la *Biblioteca* de Focio de Constantinopla (ca. 810/820-después de 893) hay dos pasajes concernientes a los contenidos de los sucesos de Alejandro Magno en el *Breviario histórico* de Cefalión (68, 34a10-11; 161, 104b13-14) que se contradicen entre sí, pues en uno parece referir al libro noveno, mientras que en el otro, al octavo. A su vez, la crítica y los traductores generalmente han preferido la adscripción a aquél. En este trabajo se aboga por un cambio textual del sintagma ἐν ᾗ (*Bibl.*, 68, 34a10) que haga coincidir la información de ambos pasajes. Con ello se logra dar nueva luz a un documento perdido de la literatura griega.

PALABRAS CLAVE: Focio, Biblioteca, Cefalión, Breviario histórico, Sópatro de Apamea

ABSTRACT: In the *Bibliotheca* of Photius of Constantinople (ca. 810/820-after 893) there are two passages concerning the contents of the events of Alexander the Great in the *Brief History* of Cephalion (68, 34a10-11; 161, 104b13-14), that contradict each other: in the first one it seems the author is referring to the ninth book, while in the second one, to the eighth book. Critics and translators have generally preferred the ascription to the former. This paper advocates for a textual change of the syntagma ἐν ᾗ (*Bibl.*, 68, 34a10) so that the information coincide in both passages. This new interpretation enlightens a lost document of Greek literature.

KEYWORDS: Photius, *Bibliotheca*, Cephalion, *Brief History*, Sopater of Apamea

RECIBIDO: 03/11/2023 • ACEPTADO: 08/02/2024 • VERSIÓN FINAL: 20/06/2024

I. INTRODUCCIÓN

Focio dedica el capítulo 68 de su *Biblioteca* (34a 4-34, ed. 1959) al *Breviario histórico* (σύντομον ιστορικόν)¹ de Cefalión (*FGrHist* IIC 93, ed. 2012), historiador, según la *Suda* (κ 1449, ed. 1933), de tiempos de Adriano (117-138). La obra, además de que no ha llegado hasta nosotros,² se caracteriza por haber sido escrita en dialecto jónico,³ y por haber nombrado sus libros, a la manera de Heródoto, con los nombres de las nueve Musas.⁴ A su vez, el capítulo presenta diversos problemas, como una serie de datos faltantes en la parte final del número de obras y autores utilizados para sus libros,⁵ e igualmente un pasaje (*Bibl.*, 34a10-11, ed. 1959) que en principio contradice otro lugar de la misma *Biblioteca* (161, 104b13-14, ed. 1960), pues en uno parece referir al libro noveno (*Urania*), en otro, al octavo (*Erato*). Así, el objetivo de este trabajo es proponer una nueva lectura en el pasaje del capítulo 34 a fin de que los datos concuerden con lo expuesto en el otro. Para ello, se examinarán, primero, los contenidos pertinentes a la cuestión en cada uno de los capítulos, así como los documentos manuscritos (apartado II, pp. 55-57); luego, se revisarán los diversos puntos de vista que se han presentado al respecto en ediciones, traducciones y comentarios (apartado III, pp. 57-59); finalmente se argumentará a favor del cambio de lectura (apartado IV, pp. 59-63).

¹ El *pinax* de la *Biblioteca* (A, 2^r, col. 2, l. 1), que representa un estadio anterior a la redacción principal (Trono 2020, pp. 155-156, 174), registra la obra con el título de σύντομος ιστορία, *Historia brevis*; por su parte, la *Suda* (κ 1449, ed. 1933) da el nombre de παντοδαπαὶ ιστορίαι, *Historia universal*.

² En los *FGrHist* (IIC 93, ed. 2012) se enlistan siete fragmentos y cinco testimonios, de los cuales dos pertenecen a Focio (T 2a, T 2b, T 4).

³ Tanto Focio (*Bibl.*, 68, 34a11, ed. 1959: Ἦστί δὲ τὴν φράσιν ἰωνίζων, “En cuanto a su estilo es jónico) como la *Suda* (κ 1449, ed. 1933: Ἰάδι διαλέκτῳ; “[Escribió] en dialecto jónico) refieren esta información. Por otro lado, toda traducción es propia, a menos que se indique de otro modo.

⁴ Phot., *Bibl.*, 34a7-10, ed. 1959: Συμπεραίνεται δὲ αὐτοῦ ἡ ἱστορία ἐν λόγοις θ’ κατ’ ἐπωνυμίαν τῶν θ’ Μουσῶν, Κλειοῦς, Θαλείας, Πολυμνίας, Μελπομένης, Τερψιχόρης, Εὐτέρπης, Καλλιόπης, Ἐρατοῦς, Οὐρανίης (“Su *Historia* está comprendida en nueve libros, nombrados según las nueve musas: *Clio*, *Talia*, *Polimnia*, *Melpómene*, *Terpsicore*, *Euterpe*, *Caliope*, *Erato*, *Urania*”); *Suda* κ 1449, ed. 1933: ἔγραψε παντοδαπὰς ἱστορίας ἐν βιβλίοις θ’, ἅτινα ἐπιγράφει Μούσας; “Escribió una *Historia universal* en nueve libros, que nombró como las Musas”.

⁵ Phot., *Bibl.*, 34a29-33, ed. 1959: τὸν δὲ ἕκτον ἐκ βιβλίων μὲν ... συγγραφέων δὲ ..., τὸν δὲ ἕβδομον ἐκ βιβλίων μὲν ..., συγγραφέων δὲ ..., τὸν δὲ ὄγδοον ἐκ βιβλίων μὲν ..., συγγραφέων δὲ ..., καὶ τὸν ἔννατον δὲ ἐκ βιβλίων μὲν ..., συγγραφέων δὲ τριάκοντα (“El sexto, de [...] libros y [...] autores. El séptimo, de [...] libros y [...] autores. El octavo, de [...] libros y [...] autores. El noveno, de [...] libros y 30 autores”).

II. REVISIÓN DE PASAJES Y DE MANUSCRITOS

Los únicos datos concernientes a los contenidos del *Breviario histórico* se encuentran en dos pasajes. En el primero (Phot., *Bibl.*, 34a5-6, ed. 1959), tras la presentación del escrito, Focio hace un recuento sumario de los temas del inicio y final de la obra: Ἄρχεται ἀπὸ τῆς βασιλείας Νίνου καὶ Σεμυράμεως, καὶ κάτεισι μέχρι τῶν τοῦ βασιλέως Ἀλεξάνδρου χρόνων (“Comienza desde el reinado de Nino y Semiramis y concluye en los tiempos del rey Alejandro”).⁶ El otro (*Bibl.*, 34a10-11, ed. 1959), después de la enumeración de los nombres de los libros, señala el contenido de uno de ellos: ἐν ᾗ καὶ τὰ κατὰ Ἀλέξανδρον τὸν Μακεδόνα διέξεισιν (“en el cual también narra los sucesos de Alejandro el macedonio”).⁷ Aquí, por la posición sintáctica, el relativo (ἐν ᾗ) parece corresponderse con Οὐρανίης, el último libro (véase el apartado III, pp. 57-59).

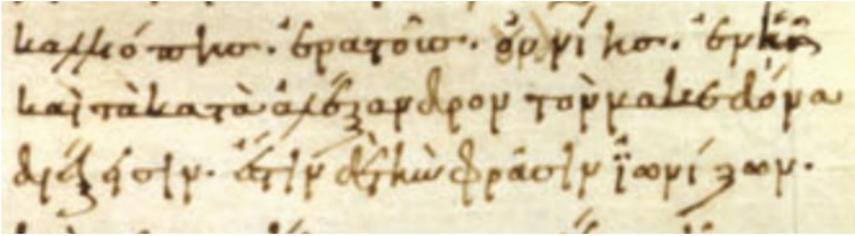
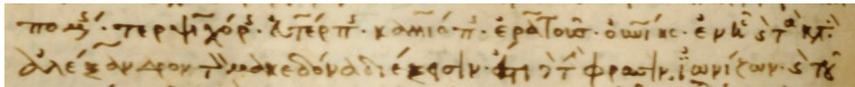
Esta es la información que contradice el otro lugar de la *Biblioteca* en donde se habla de los contenidos del *Breviario histórico*.⁸ En efecto, en el capítulo dedicado a las ἐκλογαὶ διάφοροι (*Extractos diversos*), obra perdida de Sópatro de Apamea (m. ca. 335), se hace un elenco de los contenidos de cada uno de los doce libros que comprenden el escrito, así como de las obras de las que extrajo los pasajes. Al llegar al décimo (161, 104b13-14, ed. 1960 [*FGrHist* IIC 93 T 5, ed. 2012]) refiere lo siguiente: ὁ δέκατος δὲ συνηθροίσθη ἕκ τε τῆς Κεφαλίωνος Ἐρατοῦς, διαλαμβάνουσης τὰ κατὰ Ἀλέξανδρον (“El décimo libro de los *Extractos diversos* se compiló a partir de *Erato* de Cefalión, que narra los sucesos de Alejandro”). *Erato*, por el orden presentado en el capítulo 68 (34a7-10, ed. 1959), correspondería al libro octavo del *Breviario histórico*; así, al indicarse en ambos casos que los dos tratan las hazañas de Alejandro Magno, no hay certeza sobre qué información es correcta, pues no se conservan las obras.

La revisión de los dos manuscritos más antiguos e importantes de la *Biblioteca* (Marc. Gr. Z 450 [A], s. x; Marc. Gr. Z 451 [M], s. xii) no arroja datos que puedan resolver la cuestión. En torno al primer pasaje (véanse las

⁶ En obras de corte histórico, Focio suele dar una nota sumaria de cada obra que incluye tanto el inicio como el final de ella y, en ocasiones, contenidos intermedios. Cf., entre otros ejemplos, Phot., *Bibl.*, 27, 6a7-10, ed. 1959; 42, 9a31-33; 57, 17a9-11, ed. 1959; 60, 19b25-30, ed. 1959; 65, 27a20-21, ed. 1959.

⁷ La parte restante del capítulo consiste en un juicio literario (34a11-13, ed. 1959), una crítica por no haber señalado su patria a la manera de Homero (34a14-22, ed. 1959) y un recuento de las fuentes (autores y obras) utilizadas en la elaboración de la Historia según cada libro (34a22-34, ed. 1959).

⁸ En el capítulo 70 (35a4-6, ed. 1959), correspondiente a Diodoro Sículo, refiere una nota sobre su estilo al mencionar que él es más extenso que Cefalión, cuando le toca narrar los mismos sucesos, y que Hesiquio Ilustre (Ἔστι δὲ πολλῶ πλατύτερος τοῦ τε Κεφαλίωνος, ἐν οἷς τοὺς αὐτοὺς χρόνους συμβαίνει αὐτοῖς ἀναγράφειν, καὶ τοῦ Ἡσυχίου τοῦ Ἰλλουστρίου).

IMAGEN I. Marc. Gr. Z 450 (A), 33^r, col. 1, ll. 24-26, en línea.IMAGEN II. Marc. Gr. Z 451 (M), 27^v, ll. 26-27 © Biblioteca Nazionale Marciana.

imágenes I y II) las palabras corresponden con lo que se registra en las ediciones de Bekker y Henry⁹ (véase tabla I). Destaca, no obstante, la escritura sobre las últimas dos letras de la línea 24 en A, pues la presencia de una α, así como el primer trazo más elongado de la primera letra, implica que el copista comenzó a anotar el bloque κα, tal vez por una confusión de letras (κ/η) o por una omisión.¹⁰ Así, corrigió sobrescribiendo -η.¹¹

TRANSCRIPCIÓN DE MARC. GR. Z 450 (A), 33 ^r , col. 1, ll. 24-26	TRANSCRIPCIÓN DE MARC. GR. Z 451 (M), 27 ^v , ll. 26-27
(24) καλλιόπης· ἐρατοῦσ· οὐ(ρα)νήσ· ἐν [η/κ]α	(26) -πομένης· τερψιχόρης· εὐτέρπης· καλλιόπης· ἐρατοῦσ· οὐ(ρα)νήσ· ἐν̃ ἡ̃ και̃ τα̃ κατὰ̃
(25) και̃ τα̃ κατὰ̃ ἀλέξανδρον̃ τὸν̃ μακεδόνα̃	(27) ἀλέξανδρον̃ τὸν̃ μακεδόνα̃ διέξεισιν· ἔστιν̃ δὲ̃ τὴν̃ φράσιν̃ ἰωνίζων̃· και̃ τοῦ
(26) διέξεισιν· ἔστιν̃ δὲ̃ τὴν̃ φράσιν̃ ἰωνίζων̃	

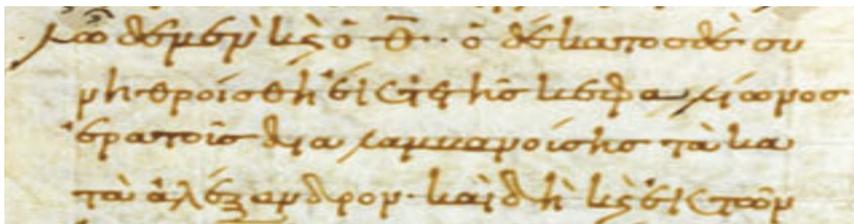
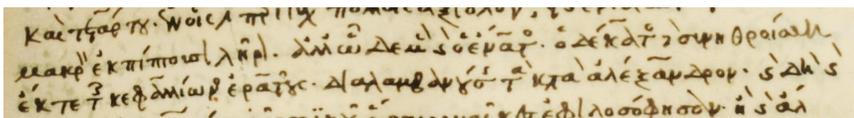
TABLA I. Transcripción de Phot., *Bibl.*, 68 (34a9-11).

A su vez, la inspección del lugar concerniente al décimo libro de los *Extractos diversos* en los dos manuscritos (véanse imágenes III y IV) confirma el texto fijado en las ediciones: ἐκ τε τῆς Κεφαλίωνος Ἐρατοῦς (véase tabla

⁹ Cf. Hoeschel 1601, p. 50, 5-6: ἐν ἡ̃ και̃ τα̃ κατὰ̃ ἀλέξανδρον̃ τὸν̃ μακεδόνα̃ διέξεισιν; Bekker 1824, p. 34, 10-11: ἐν ἡ̃ και̃ τα̃ κατὰ̃ ἀλέξανδρον̃ τὸν̃ μακεδόνα̃ διέξεισιν; *FGrHist* IIC 93 T 2, ed. 2012: ἐν ἡ̃ και̃ τα̃ κατὰ̃ ἀλέξανδρον̃ τὸν̃ μακεδόνα̃ διέξεισιν; Henry 1959, p. 100, 10-11: ἐν ἡ̃ και̃ τα̃ κατὰ̃ ἀλέξανδρον̃ τὸν̃ μακεδόνα̃ διέξεισιν.

¹⁰ Una parablepsis (Metzger 1981, p. 21; Mathisen 2008, pp. 161-162; Porter-Pitts 2015, p. 113) explicaría el porqué de los grafemas κα sobrescritos, pues al colocarse la atención en κατά se pasaron por alto todos los elementos que se encontraban entre ἐν y esa preposición. Igualmente, esto reforzaría la idea de que hubo alguna omisión de información de este bloque.

¹¹ Ni Bekker (1824, p. 34, 10-11) ni Henry (1959, p. 100) comentan algo al respecto en su aparato crítico.

IMAGEN III. Marc. Gr. Z 450 (A), 33^f, col. 1, ll. 14-17, en línea.IMAGEN IV. Marc. Gr. Z 451 (M), 27^v, ll. 8-9.

II). Así, al no poder resolverse esta cuestión con el cotejo de documentos manuscritos, es necesario revisar la información de la interpretación de la información conservada; sin embargo, antes de proponer una solución se presentarán los diversos puntos de vista de quienes han tratado el pasaje del capítulo 68 de la *Biblioteca*, ya al traducirlo, ya al comentarlo.

TRANSCRIPCIÓN DE MARC. GR. Z 450 (A), 100 ^v , col. 1, ll. 14-17	TRANSCRIPCIÓN DE MARC. GR. Z 451 (M), 76 ^f , ll. 8-9
(14) -λ' ὄδε μὲν καὶ ὁ θ' ὁ δέκατος δὲ συ- (15) -νηθοῦσθη ἐκ τε τῆς κεφαλίωνος (16) ἐρατοῦς διαλαμβανούσης τὰ κα- (17) -τὰ ἀλέξανδρον· καὶ δὴ καὶ ἐκ τῶν	(8) μακρὸν ἐκπίπτουσι λῆρον. ἀλλ' ὄδε μὲν καὶ ὁ ἔνατος· ὁ δέκατος δὲ συνηθοῦσθη (9) ἐκ τε τῆς κεφαλίωνος ἐρατοῦς· διαλαμβανούσης τὰ κατὰ ἀλέξανδρον· καὶ δὴ καὶ

TABLA II. Transcripción de Phot., *Bibl.*, 161 (104b11-15).

III. TRADUCCIONES Y COMENTARIOS DEL CAP. 68, 34A10-11

Como se dijo anteriormente, todos los editores de la obra concuerdan en la lectura del pasaje (véase p. 56, n. 9); sin embargo, ha existido cierta divergencia entre los traductores.¹² Así, Schott (1606, p. 39) considera que la construcción ἐν ἧ corresponde a toda la obra: *Quo in opere et Alexandri regis Macedonum gesta refert*. Compagnoni (1836, p. 118) traduce de este mismo modo: “In cotesta opera egli riferisce anche le imprese di Alessandro, re de’

¹² Para este apartado sólo se tomaron en cuenta las traducciones publicadas de la *Biblioteca*, esto es, no se incluyeron la italiana de Antonio Catiforo (s. XVIII) ni la francesa de Jean-Baptiste Constantin (1771-1850), ambas inéditas.

Macedoni”. Por su parte, Freese (1920, p. 88) refiere al último libro: “in which the acts of Alexander, king of Macedon, are related”. Lo mismo hace Henry (1959, p. 68: “dans ce dernier, il expose l’histoire d’ Alexandre de Macédoine”. A su vez, ni Bevegni (1992) ni Wilson (1994) tocan este capítulo, pues tras traducir el concerniente a Sergio el Confesor (Bevegni 1992, pp. 106-107; Wilson 1994, p. 54) continúan con Ctesias (Bevegni 1992, pp. 107-148; Wilson 1994, pp. 54-78). Por último, tanto Eftymiadis (2000, p. 190) como Pinto (Bianchi-Schiano 2019, p. 67) también atribuyen la información al último libro: “ὅπου καὶ ἀφηγεῖται τὰ σχετικὰ μὲ τὸν Ἀλέξανδρο τὸν Μακεδόνα;” “In quest’ ultimo egli racconta anche gli avvenimenti relativi ad Alessandro il Macedone”.

Como puede verse, desde el siglo pasado el parecer de los diversos traductores se ha inclinado a considerar que la frase ἐν ᾗ corresponde a *Urania* —ciertamente por la cercanía de elementos—,¹³ mientras que los dos primeros lo entendieron como un relativo elíptico (Συμπεραίνεται δὲ αὐτοῦ ἡ ἱστορία... ἐν ᾗ). En torno a los comentarios del pasaje Müller (III, 1849, p. 625), antes de dar su parecer, refiere la opinión de Lobeck (II, 1829, pp. 996-997): *Quod cum prioribus conciliari poterit, si Alexandri historiam libro octavo coeptam, non absolutam esse statuamus*. Así pues, Müller considera que esto es improbable por el hecho de que Cefalión probablemente no concluyó la historia de Alejandro en el libro noveno. Además, conjetura si Sópatro se basó en el libro noveno de este u otro Cefalión.

A su vez, Jacoby (*FGrH* IIC 93, p. 293, ed. 2012) es de la opinión que no es probable que la parte concerniente al libro octavo corresponda a la historia de Alejandro por el énfasis que hace Focio de su brevedad (συντομία): “die vermutung, daß die Alexandergeschichte schon in buch VIII einsetzte (Lobeck *Aglaoph.* II 997), ist bei der von Photios besonders hervorgeho-

¹³ Es cierto que en la *Biblioteca* el relativo a veces puede estar separado de su antecedente por varias palabras. Por ejemplo, en el capítulo 8 (14a33-36) el sintagma ἐν ᾗ se encuentra a 15 palabras de otro relativo (οὗ), cuyo antecedente, a su vez, sería un inexistente βιβλίον. Igualmente en el 209 (166b22-24) hay otras 13 palabras entre τὸν ..τῷ y ἐν ᾗ. Sin embargo, son más usuales las construcciones en las que no hay mucha distancia entre sí. Por ejemplo, tomando en cuenta ese sintagma, donde es más común esta construcción sintáctica, cf. *Bibl.*, 8, 3b37, ed. 1959; 36, 7b36, ed. 1959; 46, 11a11, ed. 1959; 94, 74a34, ed. 1960; 78a17, ed. 1960; 96, 81b41, ed. 1960; 110, 89b3, ed. 1960; 126, 95a18, ed. 1960; 162, 105b39, ed. 1960; 164, 107a33, ed. 1960; 167, 113a3-4, ed. 1960; 172-174, 118b35, ed. 1960; 189, 145b36, ed. 1962; 202, 164a15, ed. 1962; 213, 171a17, ed. 1962; 222, 183b14, ed. 1962; 222, 195b24, ed. 1962. A su vez, en femenino (ἐν ᾗ) cf. *Bibl.*, 3, 2a20-21, ed. 1959; 7, 3b29-30, ed. 1959; 48, 12a16, ed. 1959; 52, 12b34-35, ed. 1959; 63, 25b4, ed. 1959; 69, 34b33-34, ed. 1959; 72, 36b17-18, ed. 1959; 72, 41b40, ed. 1959; 45b35-36, ed. 1959; 46b18-19, ed. 1959; 84, 65a23, ed. 1959; 88, 67a8-9, ed. 1959; 96, 83b2-3, ed. 1960; 127, 95b6-7, ed. 1960; 170, 117a36-37, ed. 1960; 184, 128b6-7, ed. 1960; 186, 134a23, ed. 1962; 190, 149a7, ed. 1962; 195, 159a41-159b1, ed. 1962; 221, 178a18-19, ed. 1962; 222, 192a41-42, ed. 1962; 224, 226b11, ed. 1965; 228, 247b21-22, ed. 1965; 229, 253b17, ed. 1965; 230, 267b31-32, ed. 1967.

benen συντομία nicht sehr wahrscheinlich, beseitigt auch den widerspruch nicht ganz". Por su parte, Pinto (Bianchi-Schiano 2019, p. 471, n. 3), tras señalar la forma en la que entendió ἐν ᾗ en la traducción, menciona que, si no se desea pensar que los sucesos de Alejandro comenzaban ya en el libro octavo, se debería considerar un descuido de parte de Sópatro o de Focio en su anotación.

De esta manera, la opinión que ha primado, tanto en los comentarios como en las traducciones, es la de atribuir los contenidos de los sucesos de Alejandro únicamente al libro noveno. A continuación, se presentará la propuesta de cambio de lectura para emparejar los dos pasajes de la *Biblioteca*.

IV. PROPUESTA DE CAMBIO

Como se ha visto, en el pasaje tratado del capítulo 68 (34a10-11) el elemento constitutivo para el establecimiento de los contenidos a uno de los libros es el sintagma ἐν ᾗ, que por la posición próxima a Οὐρανίης parecería calificarla. Sin embargo, para poder resolver el problema de la falta de concordancia entre testigos será necesario enmendar este pasaje asignando, en principio, otro valor al relativo (ᾗ).

En primer lugar, la estructura de todo el párrafo correspondiente al número de libros, nombres y nota sobre Alejandro (*Bibl.*, 68, 43a7-11, ed. 1959) parece haberse construido en segmentos y de forma casi parentética. Tras la mención sobre el número, tanto en A (33^r, col. 1, ll. 21-22) como en M (27^v, l. 25), el enunciado sobre su nombramiento según las nueve Musas se encuentra entre puntos: uno medio, que correspondería a las comas modernas (Cuomo 2016, p. LI), y uno seguido en A; dos altos, en M. Del mismo modo, la enumeración de cada una de ellas se divide por puntos medios en cada uno de los manuscritos (A, ll. 22-24; M, ll. 25-26; véanse imágenes V y VI). Resalta sin duda que haga un despliegue de los nombres, pues no sólo en el capítulo correspondiente a Heródoto (*Bibl.*, 60, 19b16-17, ed. 1959) se informa que los libros de sus *Historias* fueron llamados según las nueve Musas sin dar más información, sino que también uno de ellos, el de *Ura-*

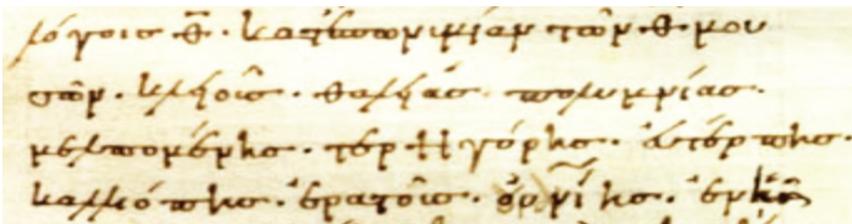
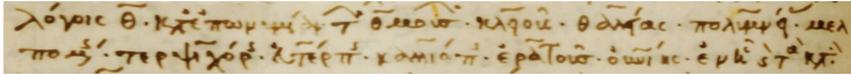


IMAGEN V. Marc. Gr. Z 450 (A), 33^r, col. 1, ll. 14-17.

IMAGEN VI. Marc. Gr. Z 451 (M), 27^v, ll. 8-9.

nia, está escrito en dialecto jónico (*Bibl.*, 68, 34a10, ed. 1959: Οὐ(ρα)νίης). Esto podría indicar, además de una intención de presentar una nota erudita, que pudo haberla sacado de otro lugar (por ejemplo, de un sumario o *píntax* del *Breviario*). En efecto, es somero lo tocante a los contenidos en este capítulo, lo cual implica cierto desinterés en la obra, al ser el único punto interesante para Focio y su grupo la cuestión estilística, procedencia y número de libros usados para su composición (*Bibl.*, 68, 34a11-34, ed. 1959).¹⁴

Por el contrario, cuando se hace la revisión de Sópatro, además de la extensión del capítulo (seis páginas en la edición de Henry [1960, pp. 123-129]), se señala en una breve nota que su lectura proporciona gran utilidad (*Bibl.*, 161, 105a5-6, ed. 1960). Esto demuestra el interés y cuidado que se tuvo al revisarlo, lo cual también implicaría que cualquier información de ese capítulo podría ser más fidedigna en la cuestión de los contenidos.

Así, para resolver el problema de concordancia la letra η puede entenderse como un numeral ordinal: “ή, = ὀκτώ and ὄγδοος (*LSJ* 1996, s. v. ἦτα)”.¹⁵ Esta cifra, justamente, corresponde con la posición establecida para *Erato* (el octavo libro). A continuación, se presenta una serie de argumentos que validan este cambio.

En primer lugar, al hacer una comparación de los dos pasajes¹⁶ se advierte una evidente similitud en cada uno de los elementos que los componen, esto es, en:

- 1) Un sintagma concerniente al libro (68: έν η̄/161: εκ τε τῆς Κεφαλίουνος Ἐρατοῦς).¹⁷ Destaca que la mención del capítulo 161 sobre *Erato* se haya realizado con la referencia del nombre y no el número, como se suele hacer a lo largo de la *Biblioteca*.¹⁸
- 2) Una palabra que refiere una acción relacionada semánticamente con relatar (68: διέξεισιν/161: διαλαμβανούσης). Aunque διέρχομαι y διαλαμβάνω no son pro-

¹⁴ Al respecto encontramos que en opinión del patriarca ni siquiera en su estilo tiene algo digno ni para admirar ni emular (*Bibl.*, 68, 34a12, ed. 1959: οὐδὲν ἄξιον θαυμάσαι καὶ ζηλωσαι ἐνδεικνύμενος).

¹⁵ Ciertamente en el griego medieval los ordinales “are often expressed by alphabetic numerals, rather than written in full” (*CGMEMG* 2019, pp. 1257-1258).

¹⁶ El *píntax* (A 3^r, col. 1, 36; M 2^v, l. 2) sólo enlista los detalles concernientes al autor (Σωπάτρου σοφιστοῦ) y el título de la obra (ἐκλογαὶ διάφοροι), por lo que no resulta significativo para la cuestión.

¹⁷ Después de la η en el capítulo 68 se encuentra una partícula (καί) que será tratada más adelante (véanse pp. 10-11).

¹⁸ Cf., entre otros ejemplos, Phot., *Bibl.*, 8, 4a11-12, ed. 1959; 94, 78b2, ed. 1960; 106, 87a12, ed. 1960; 184, 129b10-11; 196, 160a30-31, ed. 1962; 223, 212a3, ed. 1965.

piamente sinónimos, pues uno significa “narrar” (*LSJ* 1996, s. v. διέρχομαι 6; *DGE*, s. v. διέρχομαι A III 2; Lampe 1961, s. v. διέρχομαι 2), mientras que el otro, “tratar” (*LSJ* 1996, s. v. διαλαμβάνω A II; *DGE*, s. v. διαλαμβάνω A II 2; *Kriaras* 1975, s. v. διαλαμβάνω), se utilizan en la *Biblioteca* de manera indistinta para referir, incluso dentro del mismo capítulo, temas de la obra revisada.¹⁹

- 3) La precisión de los contenidos (68: τὰ κατὰ Ἀλέξανδρον τὸν Μακεδόνα/161: τὰ κατὰ Ἀλέξανδρον). En el primer caso se agrega como epíteto su gentilicio (τὸν Μακεδόνα).

La única otra diferencia, de nimia importancia, es el orden en el que se presentan, pues en el capítulo 68 primero aparecen los contenidos y luego el verbo, mientras que en el 161 se encuentran de manera inversa (véase tabla III).

CAPÍTULO	LIBRO	ACCIÓN	CONTENIDOS
34	ἐν ἧ´ [1]	διέξεισιν [3]	τὰ κατὰ Ἀλέξανδρον τὸν Μακεδόνα [2]
161	ἔκ τε τῆς Κεφαλίωνος Ἐρατοῦς [1]	διαλαμβανούσης [2]	τὰ κατὰ Ἀλέξανδρον [3]

TABLA III. Concordancia entre la información de Phot., *Bibl.*, 34a10-11, y 161, 104b13-14.

La concordancia entre elementos, la composición lingüística y estructura sintáctica se corresponden de tal manera que puede considerarse una misma fuente, como son las notas de apuntes o *σχεδάρια*, que formaron la base para la elaboración de la *Biblioteca* (Markopoulos 2004, XII, p. 10; Cavallo 2019, p. 251; Ibáñez-Chacón 2021, pp. 259-268) y de otras obras (Ronconi 2023). Como es conocido, Focio probablemente comenzó su *Biblioteca* durante el exilio en Skepe (Ibáñez-Chacón 2021, p. 260) o terminó una primera versión después de febrero de 870 (Ronconi 2014, pp. 135-153; Ronconi 2015, pp. 203-238) a partir de un dossier que contenía dichos apuntes, pues no tuvo acceso directo a sus libros al haber sido confiscados y quemados en el VIII Concilio Ecuménico (Canfora 2000, pp. 25-28). Esto provocó, sin duda, que hubiera una influencia entre algunos capítulos sobre los contenidos de las obras citadas que ya no pudieron consultarse durante algún momento del proceso de elaboración.²⁰

¹⁹ Cf. Phot., *Bibl.*, 27, 6a8-9, ed. 1959; 34, 7a12-13, ed. 1959; 65, 28a10-11, ed. 1959; 78, 54b9-10, ed. 1959; 80, 56b30, ed. 1959; 80, 62a38-39; 92, 69a3-4, ed. 1960; 221, 177b43, ed. 1962; 221, 178b10, ed. 1962; 222, 183a38-40, ed. 1962; 222, 220a9, ed. 1962.

²⁰ Un *desideratum* en la investigación es la correlación de datos entre todos los capítulos de la *Biblioteca*, así como la influencia e interdependencia entre ellos.

En este tenor, destaca el hecho de que la única información proveniente de la *Biblioteca* que tenemos de los contenidos del *Breviario histórico* corresponda a los sucesos de Alejandro. Esto es, en el capítulo 68, dedicado propiamente a la obra, no hay un apartado en el cual se enumera qué comprende cada uno de los nueve libros, sino que está insertada, en modo parentético, la misma referencia que se encuentra en el 161, lo cual puede llevar a pensar en una incorporación posterior al objetivo primario: señalar únicamente el inicio y el final de la obra. Así, al no tener ya a la mano los originales al momento de la redacción, se explica no sólo la concordancia entre lugares, sino también por qué no hay más datos sobre los otros libros, si se supone que el pasaje, o el capítulo mismo de Sópatro, se incluyó tras la revisión de los apuntes.

Con esto en cuenta, se puede considerar también algún proceso de alteración que llevó al cambio mantenido en los manuscritos. Si tomamos como fuente los apuntes, la especificación del libro podría haber sido semejante a la que encontramos en el cap. 161 (ἐκ τῆς Ἐρατοῦς). Al elaborarse el 68, la cercanía de los nombres pudo haber hecho que se cambiara por el numeral con un artículo (ἐν <τῆ> ἡ'). Esto explicaría por qué no se indicó el libro con la fórmula recurrente ὁ Ν λόγος (véase p. 60, n. 18). Luego, en algún momento de los diferentes estadios de la obra —pues, por cuanto se sabe, se conserva la segunda o tercera versión (Micunco 2019, p. LXXIII; Mazzucchi 2021, pp. 459-460)—, el artículo se perdió y el numeral se cambió a un relativo (piénsese en la sobreescritura del sintagma ἐν ᾗ que se encuentra en A [véase p. 56] por alguna parablepsis).

Por último, es importante reparar en un elemento del pasaje del capítulo 68 que no ha sido tomado en cuenta en la cuestión: la partícula καί empleada en su forma adverbial (*LSJ* 1996, s. v. καί B).²¹ Por su posición en tercer lugar y falta de otro nexos (ἐν ᾗ καὶ τὰ κατὰ) se descarta como conector copulativo (*LSJ* 1996, s. v. καί I A; *Kriaras* 1982, s. v. καί 1).²² En la *Biblioteca* por su naturaleza descriptiva se constata, ante todo, un uso aditivo (*Kriaras* 1982, s. v. καί 2) que sirve para incorporar más información a lo señalado anteriormente.²³ Así, la presencia de este adverbio podría implicar

²¹ En efecto, de los comentaristas y traductores, sólo Schott (1606, p. 39) la considera al traducirla de manera literal: *Quo in opere et*.

²² La composición de una obra como la *Biblioteca* indudablemente no fue esfuerzo de una sola persona durante el proceso de elaboración, ya sea en el copiado o el dictado (Nogara 1975, pp. 218, 220, n. 19, 222; Trono 2020, p. 33), lo cual sin duda dota a la obra de cierta oralidad. A pesar de la evidencia del empleo del conector καί al inicio de algunas oraciones independientes en el griego vernáculo medieval (*CGMEMG* 2019, p. 2008), la colocación postpositiva en este bloque marca su valor adverbial (Bonifazi 2016; *CGCG* 2019, p. 693 [59.56]).

²³ Cf., por ejemplo, Phot., *Bibl.*, 1, 2a11-12, ed. 1959; 3, 2a39-40, ed. 1959; 8, 3b41-42, ed. 1959; 13, 4b9, ed. 1959; 18, 5a8-9, ed. 1959; 23, 5a41-42, ed. 1959; 26, 5b30-31, ed. 1959; 29,

un refuerzo en la información, o ampliación o adición. Un uso intensivo (“ciertamente”) contradice la existencia del pasaje. Pues, ¿por qué razón habría de repetir los mismos datos señalados sólo 30 palabras atrás, lo cual podría llevar a una tautología informativa?²⁴ Así, con esta precisión marcada por καί, se apunta que, además del libro noveno —algo mencionado implícitamente en el resumen de la obra—,²⁵ el octavo narraría del mismo modo las hazañas de Alejandro.

De esta manera, teniendo en cuenta la argumentación anterior, la propuesta de enmienda del texto griego, así como de su traducción, sería la siguiente:

Συμπεραίνεται δὲ αὐτοῦ ἡ ἱστορία ἐν λόγοις θ' κατ' ἐπωνυμίαν τῶν θ' Μουσῶν, Κλειοῦς, Θαλείας, Πολυμνίας, Μελπομένης, Τερψιχόρης, Εὐτέρης, Καλλιόπης, Ἐρατοῦς, Οὐρανίης (ἐν <τῇ> ἡ' καὶ τὰ κατὰ Ἀλέξανδρον τὸν Μακεδόνα διέξεισιν).

Su *Historia* está contenida en nueve libros, nombrados según las nueve musas: *Clio*, *Talia*, *Polimnia*, *Melpómene*, *Terpsícore*, *Euterpe*, *Caliópe*, *Erato*, *Urania*. (También en el <libro> octavo narra los sucesos del macedonio Alejandro).

6a33, ed. 1959; 30, 6a41-42, ed. 1959; 31, 6b12-14, ed. 1959; 32, 6b16-18, ed. 1959; 33, 6b31-32, ed. 1959; 25, 7a31-33, ed. 1959; 36, 7b21-23, ed. 1959; 37, 8a5-7, ed. 1959.

²⁴ Ciertamente, en la *Biblioteca* hay fórmulas que cumplen la función informativa de señalar que algunos datos ya se comentaron antes en el mismo capítulo. Entre las más frecuentes están ὡς[περ] εἶρηται (Phot., *Bibl.*, 57, 17a9, ed. 1959; 72, 39a1, ed. 1959; 79, 55a12, ed. 1959; 176, 121a40, ed. 1960; 182, 127b36, ed. 1960; 186, 137b40, ed. 1960; 222, 190b17, 195b29, ed. 1962; 224, 224b21, ed. 1965; 228, 246b14, ed. 1965; 229, 260a25, ed. 1965; 230, 271b26, ed. 1967; 250, 450a2, ed. 1974; 278, 527b34, ed. 1977) y ὡς[περ] ἐρρήθη (59, 18b13, ed. 1959; 63, 22b35, ed. 1959; 71, 35b18, ed. 1959; 80, 62a40, ed. 1959; 230, 282a22, ed. 1967; 235, 302a10, ed. 1967; 267, 496b9, ed. 1977).

²⁵ En efecto, en aquellos capítulos que sí conservamos, al resumir la obra, el primer y último contenido concuerdan con el primer y último libro del escrito en cuestión. Así, por ejemplo, cf. Phot., *Bibl.*, 42, 9a2-6, ed. 1959: Ἄρχεται μὲν οὖν ἐκ τῶνδε τῶν χρόνων, καὶ κάτεισι μέχρι τελευτῆς Ἀναστασίου ὃς εἰκοσιεπτὰ ἔτη καὶ μῆνας τρεῖς, ὡς οὗτός φησιν, ἐν τῇ βασιλείᾳ διήρκεσε (“Así pues, comienza desde aquellos tiempos y termina con la muerte de Anastasio, quien duró, como dice el mismo Basilio, 27 años y tres meses en el poder”); 60, 19b25-30, ed. 1959: Ἄρχεται δὲ τῆς ἱστορίας ἀπὸ τῆς Κύρου βασιλείας τοῦ πρώτου Περσῶν βασιλεύσαντος, ὅθεν τε ἔφν καὶ ὅπως ἐτράφη τε καὶ ἠύξῃθη καὶ ἐβασίλευσε· καὶ κάτεισι μέχρι τῆς Ξέρξου βασιλείας καὶ τῆς κατὰ τὸν Ἀθηναίων ἐπελάσεως καὶ τῆς φυγῆς τῆς ἐκεῖθεν (“Empieza sus *Historias* desde el reinado de Ciro II, el primer rey de los persas: su linaje, educación, desarrollo y reinado. Termina con el reino de Jerjes, su ataque contra los atenienses y su sucesiva huida de Ática”); 65, 27a21-22, ed. 1959: Ἄρχεται δὲ ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τοῦ Μαυρικίου, καὶ κάτεισι μέχρι τῆς Φωκῆ ἀναρρήσεως (“Comienza con el gobierno de Mauricio y termina con la proclamación de Focas”); 66, 33b17-19, ed. 1959: Ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἀναιρέσεως Μαυρικίου καὶ κάτεισι μέχρι τῆς εἰς γάμον κοινωνίας Λέοντος καὶ Εἰρήνης (“Empieza desde el asesinato de Mauricio y termina con la unión en matrimonio de León e Irene”).

V. CONCLUSIONES

La irreparable pérdida del *Breviario histórico* de Cefalión y de los *Extractos diversos* de Sópatro de Apamea impiden tener certeza sobre la cuestión del libro o libros que contenían los sucesos de Alejandro Magno en aquel texto. No obstante, esta propuesta de enmienda del texto en el pasaje del capítulo 68 no sólo logra la concordancia en ambos lugares, sino que también soluciona la presencia del adverbio καί tras el sintagma; además explica la razón del porqué de la falta de información sobre los contenidos de otros libros y de la índole casi parentética del pasaje que parece haber sido insertado posteriormente. En efecto, la precisión de estos contenidos va más allá, como se dijo, del objetivo primario en este aspecto: 1) presentar la obra (34a4, ed. 1959); 2) hablar panorámicamente de los contenidos (15-17, ed. 1959). De este modo, ya por una ocurrencia tardía o para utilizar la información de otro capítulo, en algún estadio del proceso de elaboración del capítulo se incluyeron estos datos.

Regresando al primer tema, esto es la concordancia entre pasajes, de esta manera se llega a una resolución no excluyente, pues sin el cambio irremediamente se ha concluido que uno de los dos lugares (generalmente el de Sópatro) refiere algo errado o falso, con lo cual se determina, a su vez, que sólo el libro noveno narraba las hazañas de Alejandro; aunque, parece haber habido un mayor interés en la anotación de los contenidos del capítulo 161. A su vez, con el cambio no hay impedimento para considerar que se hablara del macedonio en (al menos) dos de los nueve libros (véase tabla IV).²⁶

LIBRO	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
Sin cambio	Inicios míticos del imperio asirio	?	?	?	?	?	?	?	Sucesos de Alejandro
Con cambio		?	?	?	?	?	?	Sucesos de Alejandro	

TABLA IV. Contenidos probables del *Breviario histórico*.

De este modo, con esta propuesta resulta importante la revisión de la *Biblioteca*, pues, además de los problemas usuales de una obra de la época, al ser un trabajo en proceso inconcluso (Markopoulos 2004, p. 14; Micunco 2019, p. LXXIII) presenta muchas inconsistencias en el texto. Así, éstas

²⁶ Como no tenemos claros los objetivos para la elaboración del *Breviario histórico*, se puede pensar también en un interés de Cefalión de presentar la vida y obra de Alejandro en su escrito.

pueden resolverse, ya con el cotejo de los manuscritos, ya con el análisis del estilo, a fin de reconstruir el texto fijado en alguno de los estadios de redacción y que no concuerda con tal estilo o con otras noticias dentro de la misma obra.

BIBLIOGRAFÍA

Fuentes antiguas

- Marcianus Graecus Z. 450 (coll. 652), Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, 537 fols. (diktyon 69921), [http://www.internetculturale.it/it/16/search?q=-Gr.+Z.+450&instance=magindice \(01/11/2023\)](http://www.internetculturale.it/it/16/search?q=-Gr.+Z.+450&instance=magindice (01/11/2023)).
- Marcianus Graecus Z. 451 (coll. 537), Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, 441 fols. (diktyon 69922), facsímil.
- PHOTIUS, *Βιβλιοθήκη τοῦ Φωτίου, Librorum quos legit Photius Patriarcha, excerpta et censurae. Quatuor mss. codicibus ex Graecia, Germania, Italia, Gallia collatis*, David Hoeschelius Augustanus primus edidit, Notis, in quibus multa veterum fragmenta, ante haec inedita, illustravit, Augustae Vindelicorum ad insigne Pinus, Cum priuilegiis S. Caes. Maeist. et Christianiss. Regis Galliarum, Anno Christi, 1601.
- PHOTIUS, *Photii Bibliotheca, sive lectorum a Photio librorum recensio, censura atque excerpta, Philologorum, Oratorum, Historicorum, Philosophorum, Medicorum, Theologorum*, e Graeco Latine reddita, Scholiisque illustrata, opera, Andreae Schotti Antuerpiani, De Societate Iesu, Augustae Vindelicorum, Ad insigne pinus, Cum privilegio Caesaris perpetuo, 1606.
- PHOTIUS, *Bibliotheca*, ex recensione Immanuelis Bekkeri, Berolini, Typis et impensis G. Reimeri, 1824, 2 vols.
- PHOTIUS, *Biblioteca di Fozio, patriarca di Costantinopoli*, tradotta in italiano dal cavaliere Giuseppe Compagnoni e ridotta a più comodo uso degli studiosi, Milano, Giovanni Silvestri, 1836, 2 vols.
- PHOTIUS, *The Library of Photius*, Vol. I, transl. John Henry Freese, London/New York, The MacMillan Company (Translations of Christian Literature. Series I, Greek Texts), 1920.
- PHOTIUS, *Bibliothèque*, texte établi et traduit René Henry, Paris, Les Belles Lettres (Collection Byzantine), 1959-1977, 8 vols. (I: 1959; II: 1960; III: 1962; IV: 1965; V: 1967; VI: 1971; VII: 1974; VIII: 1977).
- PHOTIUS, *Fozio: Bibliotheca*, a cura di Nigel Wilson, trad. dal greco Claudio Bevegni, Milano, Adelphi Edizioni, 1992.
- PHOTIUS, *The Bibliotheca: A selection*, transl. with notes Nigel Guy Wilson, London, Bristol Classical Press, 1994.
- Φώτιος Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως, *Βιβλιοθήκη: ὅσα τῆς ἱστορίας ἀνθολογία, εἰσαγωγή, μετάφραση, σχόλια*, Στέφανος Εὐθυμιάδης, Ἀθήνα, Εκδόσεις Κανάκη, 2000.

PHOTIUS, *Fozio: Bibliotheca*, intr. Luciano Canfora, a cura di Nunzio Bianchi e Claudio Schiano, edizione rinnovata e ampliata, Pisa, Edizioni della Normale, 2019, 2 vols.

SUDA, *Lexicon*, Vol. 3, ed. Ada Adler, Leipzig, Teubner, 1933.

Fuentes modernas

BONIFAZI, Anna, “Multifunctionality of δέ, τε, and καί, in Particles in Ancient Greek Discourse”, in Annemieke Drummen and Mark de Kreij (eds.), *Particles in Ancient Greek Discourse: Exploring Particle Use across Genres*, Washington, Center for Hellenic Studies (Hellenic Studies Series, 79), 2016, http://nrs.harvard.edu/urn-3:hul.ebook:CHS_BonifaziA_DrummenA_deKreijM.Particles_in_Ancient_Greek_Discourse.2016 (03/02/2024).

CANFORA, Luciano, “Il rogo dei libri di Fozio”, en Giovanni Menestrina (ed.), *Fozio. Tra crisi ecclesiale e magisterio letterario*, Brescia, Morcelliana, 2000, pp. 17-28.

CAVALLO, Guglielmo, *Scrivere e leggere nella città antica*, Roma, Carocci Editore, 2019.

CUOMO, Andrea Massimo (ed.), *Ioannis Canani de Constantinopolitana obsidione relatio. A Critical Edition, with English Translation, Introduction, and Notes of John Kananos' Account of the Siege of Constantinople in 1422*, Boston/Berlin, De Gruyter (Byzantinisches Archiv, 30), 2016.

HOLTON, David, Geoffrey HORROCKS, Marjolijne JANSEN, Tina LENDARI, Io MANOLESSOU, Notis TOUFEXIS, *The Cambridge Grammar of Medieval and Early Modern Greek (CGMEMG)*, Cambridge, Cambridge University Press, 2019.

IBÁÑEZ-CHACÓN, Álvaro, “Uno schedarion, due rielaborazioni. Fozio *Epistola* 94 e *Biblioteca* 186, 131b.32-40”, *Jahrbuch der Oesterreichischen Byzantinistik*, 71, 2021, pp. 259-268.

JACOBY, Felix, *Die Fragmente der griechischen Historiker (FGrH). II. Zeitgeschichte, C. Kommentar zu Nr. 64-105*, Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1926.

KRIARAS, Emanuel, *Επιτομή του Λεξικού της Μεσαιωνικής Ελληνικής Δημόδου Γραμματείας (1100-1669)*, vol. 4, Tesalónica, Εκδόσεις Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 1975, https://www.greek-language.gr/greekLang/medieval_greek/kriaras/index.html (02/02/2024).

KRIARAS, Emanuel, *Επιτομή του Λεξικού της Μεσαιωνικής Ελληνικής Δημόδου Γραμματείας (1100-1669)*, vol. 8, Tesalónica, Εκδόσεις Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 1982, https://www.greek-language.gr/greekLang/medieval_greek/kriaras/index.html (02/02/2024).

LAMPE, Geoffrey William Hugo, *A Patristic Greek Lexicon*, Oxford, Oxford University Press, 1961.

LIDDELL, Henry George, Robert SCOTT and Henry Stuart JONES, *A Greek-English Lexicon (LSJ)*, Oxford, Clarendon Press, 1996.

LOBECK, Christian Augustus, *Aglaophamus sive De theologiae mysticae Graecorum causis, libri tres*, Regimontii Prussorum, sumtibus fratrum Borntraeger, 1829.

- MARKOPOULOS, Athanasios, "New Evidence on the Date of Photios' *Bibliotheca*", in Athanasios Markopoulos, *History and Literature of Byzantium in the 9th-10th Centuries*, Aldershot, Ashgate, 2004, pp. 1-18.
- MATHISEN, Ralph Whitney, "Paleography and Codicology", in Susan Ashbrook Harvey and David G. Hunter (eds.), *The Oxford Handbook of Early Christian Studies*, Oxford, Oxford University Press, 2008, pp. 140-168.
- MAZZUCCHI, Carlo Maria, "Restauro e interpretazione dell'Epistola a Tarasio", *Aevum*, XCV/2, 2021, pp. 441-464.
- METZGER, Bruce Manning, *Manuscripts of the Greek Bible: An Introduction to Palaeography*, Oxford, Oxford University Press, 1981.
- MICUNCO, Stefano, "Dallo *schedarion* al codice: sulla tradizione manoscritta della *Biblioteca*", en Fozio, *Bibliotheca*, intr. Luciano Canfora, a cura di Nunzio Bianchi e Claudio Schiano, edizione rinnovata e ampliata, Pisa, Edizioni della Normale, 2019, 2 vols., pp. LXV-LXXXV.
- MÜLLER, Carolus, *Fragmenta Historicorum Graecorum*, volumen tertium, collegit, disposuit, notis et prolegomenis illustravit, Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, 1849.
- NOGARA, Antonio, "Note sulla composizione e la struttura della *Biblioteca* di Fozio, patriarca di Costantinopoli. I", *Aevum*, XLIX.3/4, 1975, pp. 213-242.
- PORTER, Stanley E., and Andrew W. PITTS, *Fundamentals of New Testament Textual Criticism*, Cambridge, William B. Eerdmans Publishing Company, 2015.
- RODRÍGUEZ ADRADOS, Francisco (coord.), *Diccionario griego español (DGE)*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, <http://dge.cchs.csic.es> (05/05/2024).
- RONCONI, Filippo, "Pour la datation de la *Bibliothèque* de Photius. La *Myriobiblos*, le Patriarce et Rome", en Erika Juhász (ed.), *Byzanz und das Abendland II. Studia Byzantino-Occidentalia*, Budapest, Eötvös-József-Collegium (Antiquitas, Byzantium, Renascentia, 2), 2014, pp. 135-153.
- RONCONI, Filippo, "Il *Moveable Feast* del Patriarca. Note e ipotesi sulla genesi della *Bibliotheca* di Fozio", en Lucio del Corso, Franco de Vivo y Antonio Stramaglia (eds.), *Nel segno del testo*, edizioni, materiali e studi per Oronzo Pecere, Firenze, Edizioni Gonnelli, 2015, pp. 203-238.
- RONCONI, Filippo, "The *Library* and the *Mystagogia*. Genetic Pathways Compared", *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*, 73, 2023, pp. 151-182, <https://doi.org/10.1553/joeb73s151>.
- SQUILLACE, Giuseppe, "Kephalion (93)", in Ian Worthington (ed.), *Jacoby Online, Brill's New Jacoby (FgrHist), Part II*, Leiden, Brill, 2012, http://dx.doi.org/pbidi.unam.mx:8080/10.1163/1873-5363_bnj_a93.
- TRONO, Benedetta, "Per la storia del testo della *Biblioteca* di Fozio: Pinax e note redazionali", *Segno e Testo*, 18, 2020, pp. 123-186.
- VAN EMDE BOAS, Evert, Albert RIJKSBARON, Luuk HUITINK and Mathieu DE BAKKER, *The Cambridge Grammar of Classical Greek (CGCG)*, Cambridge, Cambridge University Press, 2019.

* * *

PEDRO EMILIO RIVERA DÍAZ es doctor en Letras Clásicas por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), se desempeña desde 2020 como investigador del Centro de Estudios Clásicos del Instituto de Investigaciones Filológicas, en el área de filología griega. Sus líneas de investigación son los estudios bizantinos, el Renacimiento y los estudios novohispanos. Desde 2011, como miembro del Colegio de Letras Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, ha impartido clases de griego, latín, literatura griega y materias optativas relacionadas con la civilización bizantina y literatura griega, así como con la obra de Erasmo de Rotterdam. Concluyó el proyecto *La Bibliotheca de Focio I (1-93). Introducción, traducción y notas* y está realizando otro sobre la correspondencia entre Focio y su hermano Tarasio. Recientemente publicó “Dos alusiones inadvertidas a Jenofonte (*An.* 1, 1, 1 y *HG* 1, 1, 20) en la *Biblioteca de Focio* (cód. 57, 72)”, *Byzantion Nea Hellás*, 42, 2023, pp. 173-191, y “Sentimientos del exilio: análisis a dos cartas (98, 188) de Focio de Constantinopla como muestra de expresión retórica”, *Talia Dixit*, 18, 2023, pp. 17-53.